

Presentâts i gnûfs progjets de ARLeF pai frutins

## Cartons, libris e cjançons par imparâ il furlan



**L**a ufierte in marilenghe pai piçui furlans tra i 3 e i 10 agns e je simpri plui siore e interessante. La ARLeF e à di pôc finanziât e promovût trê gnûfs progjets audiovisîfs e doi progjets editoriâi pe infanzie. Cun di plui, in graciis de colaborazion cun Rai Fvg, di cualchi setemane incà al va in onde, sul canâl 103, il famôs carton animât "YoYo".

«*I fruts a son il nestri avignî e la nestre ricjece - al marche il president de ARLeF, Eros Cisilino - un doman a saran lôr che a fasaran cressi l'ûs de lenghe, nô o vin dome di fâ capî trop biele che e je, cun mieçs dongje aes zovinis gjenerazions*».

### 27 gnûfs audiovisîfs

Il **Ream dai Fruts** (un progjet di Numar Un, par cure di Alberto Zeppieri) al è la version in lenghe furlane dal famôs program argjentin "El reino infantil". 12 cjançons, cui relatîfs videos, interpretadis di cjantants une vore cognossûts. **Sacheburache** (un progjet di Belka Media) al propon lis "filainis furlanis" intune gnove vieste musicâl, ancje rap, par rindilis gjoldibilis aes gnovis gjenerazions. **Vosutis te sachete** (un progjet de Associazion musicâl "Beltram di Aquilee"), al presente cjançons ineditis e modernis, cjapant dentri in maniere direte i fruts, che si son trasformâts in atôrs e balarins vèrs, in plui che in cjantants. I trê progjets a son caracterizâts di un

unic fil ros: la musiche, par scoltâ, balâ e cjantâ par furlan.

I videos si puedin cjatâ sul canâl **YouTube** de Agenzie, inte sezion Fruts dal sît [arlef.it](http://arlef.it) e tal gnûf sît pai piçui [ghiti.it](http://ghiti.it).



### Narative pai fruts

A son storiis che a vegnin fûr de tradizion: **Pierin Pieron e la stria Bistrie** (Futura Edizioni) di chê furlane, **La storie di Lolo il...** (Forum Editrice) di chê ebraiche. Il prin al è un audiolibri e la sô storie e ven dal repertori di tradizion orâl furlane, publicade ancje di Italo Calvino intal libri "Fiabe Italiane". Te gnove version, voltade, interpretade e ilustrade di Lussia di Uanis, si vûl trasmeti un messaç impuartant: te stesse maniere che il protagonist al rive, cun inteligjence, a vinci la stria, cussì i letôrs a rivaran a domâ il Covid-19.

Il secont libri, al conte di amicizie, fiducie e rispjet, cuntune trame semplice, ma plene di impreviscj. Un classic de letature pai fruts, di une des scritoris israelianis plui impuartantis, Dvora Omer, voltât dal originâl ebraic in furlan di Davide Turello, linguist e filolic de Universitât di Bamberg (Baviere). E je la prime volte che un test in ebraic moderni al ven voltât par furlan.

### Sul canâl 103 de RAI YoYo par furlan

In cont de produzion televisive, la grande gnove e je la version par furlan, cu la traduzion par cure de ARLeF, dal famôs **carton animât YoYo** une tra lis seriis plui viodudis dal canâl nazional Rai YoYo. «*O presentis cheste novitât cun grant plasê - al dîs il president de ARLeF, Eros Cisilino - . Si zonte un tassell gnûf che al insiore il palinsest par furlan de Tierce Rêt, realizât midiant dal rapuart salt tra la Agenzie e la Rai Fvg, che o ringracii*». I episodis a son 52, in onde ogni martars su Rai3bis (canâl 103 dal digjitâl terestri), e di vinars la repliche.

